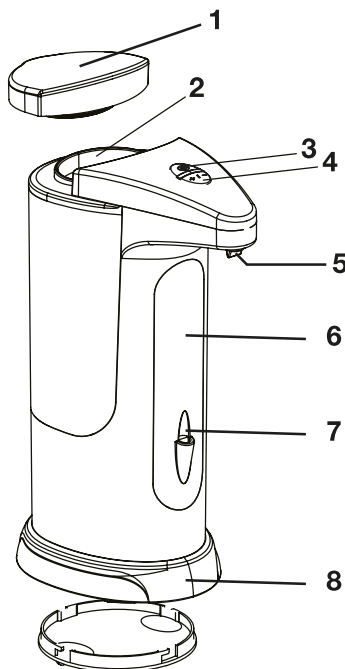


# beper

|    |  |         |
|----|--|---------|
| IT | DISPENSER AUTOMATICO SAPONE E GEL IGIENIZZANTE       | pag. 2  |
| EN | AUTOMATIC DISPENSER SOAP AND SANITIZING GEL          | pag. 5  |
| FR | DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE SAVON ET GEL DÉINFECTANT    | pag. 8  |
| DE | AUTOMATISCHER SPENDER SEIFE UND DESINFEKTIONSGEL     | pag. 12 |
| ES | DISPENSADOR AUTOMÁTICO JABÓN Y GEL DESINFECTANTE     | pag. 15 |
| GR | ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΔΙΑΝΟΜΕΑΣ ΣΑΠΟΥΝΙΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΤΙΚΟΥ ΤΖΕΛ | pag. 19 |
| RO | DISPENSER AUTOMAT DE SĂPUN ȘI GEL DEZINFECTANT       | pag. 23 |
| CZ | AUTOMATICKÝ DÁVKOVAČ MÝDLO A DEZINFEKČNÍ GEL         | pag. 26 |
| NL | AUTOMATISCHE VERDELER ZEEP EN ONTSMETTINGSGEL        | pag. 30 |
| LV | AUTOMĀTISKAIS DOZATORS ZIEPES UN DEZINFEKCIJAS GĒLS  | pag. 34 |

For further information and/or for instructions for use in other languages, please visit: [beper.com](http://beper.com)

**Fig.A**



Cod.: P201UTP004



## **Avvertenze generali**

### **Leggere queste istruzioni prima di usare l'apparecchio.**

Prima e durante l'uso dell'apparecchio è necessario seguire alcune precauzioni elementari.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso, nonché far decadere la garanzia. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Non lasciare esposto l'apparecchio ad agenti atmosferici (pioggia, sole, etc.).

Non tenere l'apparecchio vicino a fonti di calore (es. termosifone).

Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte; da persone che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio, a meno che siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo dell'apparecchio stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.

Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante.

**Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.**

## **Istruzioni di sicurezza**

Si prega di leggere queste istruzioni con attenzione quando utilizzate l'apparecchio, per evitare danni causati da usi impropri.

Conservare queste istruzioni in quanto possono essere utilizzate in situazioni future.

Se l'apparecchio viene trasferito ad un terzo si prega di includere queste istruzioni con l'unità.

**Non tentare di aprire il contenitore in nessuna circostanza e non tentare di riparare l'apparecchio da soli, si prega di consultare uno specialista.**

#### **Descrizione prodotto Fig. A**

1. Coperchio superiore
2. Foro di inserimento sapone liquido
3. Tasto di accensione/spegnimento (ON/OFF)
4. Tasto regolazione erogazione (+/-)
5. Ugello del sapone liquido
6. Corpo del dispenser
7. Spia di funzionamento
8. Vano batterie

#### **Istruzioni d'uso**

Inserire le batterie nel vano batterie, come descritto nella sezione "Installazione delle batterie".

Svitare il coperchio superiore inserendo il sapone liquido facendo attenzione a non riempire per più di 3/4. È importante che il sapone non contenga grumi o parti solide.

Per accendere il sensore di erogazione, premere il tasto ON/OFF, la spia di funzionamento diventerà blu (se rossa, il prodotto è spento).

Mettere le mani sotto l'ugello di sapone, la spia diventerà blu ed inizierà ad erogare il sapone, nella quantità selezionata (vedere "regolazione della quantità erogabile").

Se si vuole spegnere il sensore, premere il pulsante ON/OFF e la spia di funzionamento diventerà rossa.

Non è necessario spegnere il prodotto ogni volta. La luce rossa fissa indica che il prodotto è in funzionamento.

#### **Regolazione della quantità erogabile**

Questo articolo è dotato di tre diverse impostazioni di erogazione, è possibile impostarlo in base alle proprie esigenze.

Con il sensore di erogazione acceso, premere il tasto +/- . Se la spia di funzionamento lampeggia 1 volta, significa che è impostata l'erogazione minima. Premere di nuovo il tasto +/- e quando la spia lampeggia 2 volte, significa che è stata impostata l'erogazione media, premere nuovamente il pulsante, la spia lampeggia 3 volte, ciò significa che è stata selezionata l'erogazione massima. Se si preme di nuovo il pulsante, la spia lampeggerà 1 volta, ciò significa che si torna all'impostazione di erogazione minima.

#### **Installazione delle batterie**

Aprire il vano batteria svitando il coperchio in senso antiorario e inserire le batterie.

Inserire 4 batterie tipo "AAA" e assicurarsi di rispettare la polarità (+ / -).

Mai mischiare le batterie che hanno caratteristiche differenti o di diversi tipi.

**⚠ Attenzione: sostituire tutte le batterie allo stesso tempo.**

Chiudere il vano batterie avvitando il coperchio in senso orario.

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, si prega di togliere tutte le batterie dal vano batterie.

#### **Pulizia e manutenzione**

Non lavare il prodotto sotto acqua corrente ma pulire con un panno morbido leggermente umido.

Non lasciar penetrare acqua o altri liquidi nel vano batterie.

#### **Dati tecnici**

Funziona con 4 batterie tipo AAA (non incluse)

**In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.**



Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il recupero dei materiali di cui è composto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio dove è stato effettuato l'acquisto.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti

### **CERTIFICATO DI GARANZIA**

La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

**La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.**

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

### **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. Danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. Errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. Riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. Mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. Prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili (es.: lampade, batterie, lame)
- f. Mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Beper Srl declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Per assistenza e/o informazioni tecniche scrivere a:

**assistenza@beper.com**

## **General safety advice**

Read the operating instructions carefully before first use of the appliance.

Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.

Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable. The elements of the packing (plastic bags, polystyrene, etc) do not have to be accessible to the children, in order to preserve them from danger sources.

It is recommended not to throw these packing material in the domestic waste, but to deliver them to the appropriate station of collection or destruction refusals, asking eventually information to the manager of the sanitation department of your own municipality.

This appliance is to be destined to its special purpose only.

Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use.

To protect against electric shock, do not immerse any parts of the appliance into water or other fluids.

Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail.

Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases, burning flames, heaters.

Do not allow children, disabled people or every people without experience or technical ability to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.

**Make sure that children do not play with this appliance.**

**If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable.**

**Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play with the appliance.**

## Safety instructions

Please read these instructions carefully when using the appliance, to avoid damage caused by improper use.

Keep these instructions as they can be used in future situations.

If the appliance is transferred to a third party, please include these instructions with the unit.

Do not attempt to open the container under any circumstances and do not attempt to repair the appliance by yourself, please consult a specialist.

### Product description Fig. A

1. Top cover
2. Liquid soap insertion hole
3. ON/OFF button
4. Distribution adjustment button
5. Liquid soap nozzle
6. Dispenser body
7. Operating light
8. Battery compartment

### Instructions for Use

Insert the batteries into the battery compartment as described in the section "Installing the batteries".

Unscrew the top cover and insert the liquid soap being careful not to fill more than 3/4. It is important that the soap does not contain lumps or solid parts.

To turn on the dispensing sensor, press the ON / OFF button, the operating light will turn blue (if red, the product is off).

Place your hands under the soap nozzle, the light will turn blue and start dispensing the soap, in the selected quantity (see "adjusting distribution quantity").

If you want to switch off the sensor, press the ON / OFF button and the operating light will turn red.

It is not necessary to turn off the product every time. Steady red light indicates that the product is operating.

### Adjusting distribution quantity

This article has three different distribution settings, you can set it according to your needs.

With the dispensing sensor on, press the +/- button. If the operating light flashes 1 time, it means that the minimum quantity is set. Press the +/- button again and when the light flashes 2 times, it means that the average quantity has been set, press the button again, the light flashes 3 times, this means that the maximum quantity has been selected. If you press the button again, the light will flash 1 time, this means that you return to the minimum quantity setting.

### Battery installation

Open the battery compartment by unscrewing the cover counterclockwise and insert the batteries.

Insert 4 "AAA" type batteries and make sure to respect the polarity (+ / -).

Never mix batteries that have different characteristics or of different types.

 **Attention: replace all batteries at the same time.**

Close the battery compartment by screwing the cover clockwise.

If you do not intend to use the appliance for a long period, please remove all the batteries from the battery compartment.

### Cleaning and maintenance

Do not wash the product under running water but clean with a slightly damp soft cloth.

Do not allow water or other liquids to enter the battery compartment.

**Technical data**

Operates with 4 AAA batteries (not included)

**For any improvement reason, Beper will reserve the right to modify or improve this appliance without notice.**



The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

**GUARANTEE CERTIFICATE**

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

**The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance**

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

**GUARANTEE CONDITIONS**

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- The appliance has not been tampered with, otherwise it is not maintainable.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements...) the aesthetic parts are excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, carelessness, wrong or improper installation, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

In any case, if the part to be replaced for defect, breakage or malfunction is an accessory and/or a detachable part of the product, Beper reserves the right to replace only the very part in question and not the entire product

Contact your distributor in your country or after sales department beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) which will forward your enquiries to your distributor.

## Precautions generales

Lire attentivement les instructions suivantes avant la premiere utilisation de l'appareil.

Avant et durant l'utilisation de cet appareil il est nécessaire de suivre précautions élémentaires suivantes.

Après avoir enlever l'emballage, s'assurer de l'intégrité de l'appareil. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un professionnel qualifié. Les éléments d'emballage (sachets plastique, polystyrène, etc.) Ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car potentiellement dangereux.

Il est recommandé de ne pas jeter les éléments d'emballage dans les déchets ménagers, mais de les déposer dans les centres de traitement des déchets appropriés, en demandant éventuellement conseil au gérant du centre de sa commune de résidence.

Cet appareil ne devra être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu.

Tout autre usage sera considéré comme inapproprié et donc dangereux, et engendrera l'annulation de la garantie.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas de dommages causés par une utilisation incorrecte, inappropriée et déraisonnable.

Pour éviter tout risque d'échauffement il est recommandé de dérouler entièrement le câble d'alimentation et de débrancher l'appareil de la prise de courant en cas d'inutilisation.

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou entretien, débrancher l'appareil de la prise de courant électrique.

Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.

Ne pas toucher l'appareil avec les mains et pieds mouillés ou humides.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes pieds nus.

Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques comme la pluie, le soleil ...

Ne pas laisser l'appareil près d'une source de chaleur (ex. Radiateur)

**Ne pas laisser les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance technique, utiliser cet appareil sans surveillance**

**S'assurer que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.**



**Dès lors que l'appareil doit être détruit, il est recommandé de retirer toutes les parties susceptibles de présenter un quelconque danger, en particulier pour les enfants qui pourraient utiliser cet appareil comme un jeu.**

### **Instructions de sécurité**

Veillez lire attentivement ces instructions lors de l'utilisation de l'appareil afin d'éviter tout dommage causé par une mauvaise utilisation. Conserver ces instructions car elles peuvent être utilisées dans des situations futures.

Si l'appareil est transféré à un tiers nous vous prions d'inclure ces instructions avec l'unité.

N'essayez pas d'ouvrir le conteneur en aucune circonstance et ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, nous vous prions de consulter un spécialiste.

#### **Description du produit Imag. A**

1. Couvercle supérieur
  2. Trou d'insertion du savon liquide
  3. Touche marche/arrêt (ON/OFF)
  4. Touche réglage de la distribution (+/-)
  5. Buse de savon liquide
  6. Corps du distributeur
  7. Témoin de fonctionnement
  8. Compartiment des piles
- Procédure de fixation Imag. B

#### **Mode d'emploi**

Insérez les piles dans le compartiment, comme décrit dans la section "Installation des piles".

Dévissez le couvercle supérieur en insérant le savon liquide en prenant soin de ne pas remplir plus de 34. Il est important que le savon ne contienne pas de grumeaux ou de parties solides.

Pour allumer le capteur de distribution, appuyez sur la touche ON/OFF, le voyant de fonctionnement devient bleu (si rouge, le produit est éteint).

Placez vos mains sous le gicleur de savon, le voyant lumineux devient bleu et commence à distribuer le savon dans la quantité choisie (voir "régler la quantité distribuable").

Si vous voulez éteindre le capteur, appuyez sur le bouton ON/OFF et le voyant de fonctionnement deviendra rouge. Il n'est pas nécessaire d'éteindre le produit à chaque fois. Le voyant rouge fixe indique que le produit est en service.

#### **Réglage de la quantité à distribuer**

Cet article dispose de trois paramètres de distribution différents, que vous pouvez régler en fonction de vos besoins.

Avec le capteur de distribution allumé, pressez la touche +/- . Si le témoin de fonctionnement clignote 1 fois, cela signifie que la distribution minimale est définie. Appuyez à nouveau sur la touche +/- et lorsque le témoin clignote 2 fois, cela signifie que la distribution moyenne a été définie, pressez à nouveau le bouton, le témoin clignote 3 fois, cela signifie que la distribution maximale a été sélectionnée. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton, le témoin clignotera 1 fois, ce qui signifie que vous revenez à la valeur minimale de dosage.

### Installation des piles

Ouvrez le compartiment des piles en dévissant le couvercle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et insérez les piles.

Insérez 4 piles de type "AAA" et veillez à respecter les polarités (+ \_).

Ne mélangez jamais des piles qui ont des caractéristiques ou des types différents.

 **Attention : remplacez toutes les piles en même temps.**

Fermez le compartiment des piles en vissant le couvercle dans le sens des aiguilles d'une montre.

Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période, veuillez retirer toutes les piles du compartiment à piles.

### Nettoyage et entretien

Ne pas laver le produit à l'eau courante, mais le nettoyer avec un chiffon doux légèrement humide.

Ne laissez pas l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le compartiment des piles.

### Données techniques


Fonctionne avec 4 piles AAA (non incluses)

**Dans une optique d'amélioration continue, Bepi se réserve la possibilité d'apporter des modifications et des améliorations au produit concerné sans préavis.**



Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.

Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.

 Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.

Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inappropriée. Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement. Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.

Si besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.

Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE**

La garantie d'application est valable pour 24 mois à partir de la date d'achat pour des défauts de matériel ou de fabrication.

La garantie est valable uniquement en présentant le certificat de garantie et le document d'achat (ticket de caisse) qui certifie la date d'achat et le nom du modèle de l'appareil acheté

Si l'appareil devrait demander l'assistance technique s'adresser au vendeur ou auprès de notre siège. Ceci pour conserver inaltérée l'efficacité de votre appareil et pour NON invalider la garantie. Des éventuelles manipulations de l'appareil de la part du personnel non autorisé invalident automatiquement la garantie.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

S'il y a des pannes à cause des défauts de matériel et/ou de fabrication pendant la période de garantie, nous garantissons la réparation du produit gratuitement.

Elles ne sont pas couvertes de la garantie toutes les parties qui devraient résulter défectueuses à cause de :

- a. Dommages de transport ou de chutes accidentelles,
- b. Installation erronée ou inadaptation de l'installation électrique,
- c. Réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé,
- d. Manque ou incorrect entretien et nettoyage,
- e. Produit et/ou parties du produit relevant de l'usure et/ou consommables (ex : lampes piles, lames)
- f. Manque d'observation des instructions pour le fonctionnement de l'appareil, négligence dans l'utilisation

La liste indiquée ci-dessus est à titre purement exemplaire et non exhaustif, car la présente garantie est donc exclue pour toutes les circonstances qui ne peuvent pas dériver des défauts de fabrication de l'appareil.

En outre la garantie est exclue dans tous les cas d'usage impropre de l'appareil et en cas d'usage professionnel. Beper S.R.L. décline chaque responsabilité pour des éventuels dommages qui peuvent directement ou indirectement dériver à des personnes, des choses et des animaux domestiques, en conséquence au non-respect de toutes les prescriptions indiquées dans le « livret des instructions et des précautions » approprié, en thème d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits beper.

Écrivez un e-mail au [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) pour connaître le centre service agréé beper le plus proche de chez vous.

## **Allgemeine warnhinweise**

**Lesen sie diese anleitung, bevor sie das gerät in betrieb nehmen.**

Vor und während des gebrauches des gerätes ist es notwendig, einige grundlegende vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

Vergewissern sie sich nach dem entfernen der verpackung, dass das gerät intakt ist. Verwenden sie das gerät im zweifelsfall nicht und wenden sie sich an fachlich qualifiziertes personal. Verpackungselemente (plastiktüten, polystyrol, etc.) Dürfen nicht in reichweite von kindern bleiben, da sie potenzielle gefahrenquellen darstellen.

Dieses gerät darf nur für den zweck verwendet werden, für den es ausdrücklich bestimmt ist. Jede andere verwendung ist als unsachgemäß und damit gefährlich anzusehen und führt zum erlöschen der garantie. Der hersteller haftet nicht für schäden, die durch unsachgemäßen, fehlerhaften oder ungeeigneten gebrauch entstehen.

Lassen sie das gerät nicht witterungseinflüssen (regen, sonne, etc.) Ausgesetzt.

Halten sie das gerät nicht in der nähe von wärmequellen (z.B. Heizkörpern).

Dieses gerät darf nicht von personen (einschließlich kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen fähigkeiten verwendet werden; von personen, denen die erfahrung und kenntnisse über das gerät fehlen, es sei denn, sie werden von einer für ihre sicherheit verantwortlichen person sorgfältig überwacht oder gut in die bedienung des geräts eingewiesen.

Achten sie darauf, dass kinder nicht mit dem gerät spielen.

Wenn sie sich entscheiden, dieses gerät als abfall zu entsorgen, wird empfohlen, es außer betrieb zu setzen.

**Es wird auch empfohlen, teile des gerätes, die eine gefahr darstellen können, sicher zu entsorgen. Dieses gerät darf nicht von kindern benutzt werden. Bewahren sie das gerät ausserhalb der reichweite von kindern auf.**

## **Sicherheitshinweise**

Bitte lesen Sie diese Anleitung bei der Verwendung des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden.

Bewahren Sie diese Anweisungen damit sie in zukünftigen Situationen verwendet werden können.

Wenn die Einheit an einen Dritten übertragen wird, fügen Sie bitte diese Anweisungen der Einheit bei.

Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Behälter zu öffnen und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Spezialisten.

#### **Produktbeschreibung Abb. A**

1. Oberer Schraubverschluss
2. Einführungsöffnung für Flüssigseife
3. EIN/AUS-Taste
4. Taste für die Abgabeneinstellung (+/-)
5. Düse für flüssige Seife
6. Spendergehäuse
7. Betriebsanzeige
8. Batteriefach

#### **Gebrauchsanweisung**

Legen Sie die Batterien in das Batteriefach ein, wie unter "Einlegen der Batterien" beschrieben.

Schrauben Sie den oberen Schraubverschluss ab und führen Sie die flüssige Seife ein, wobei darauf zu achten ist, dass nicht mehr als 3/4 eingefüllt wird. Es ist wichtig, dass die Seife keine Klumpen oder feste Teile enthält. Um den Dispensersensor einzuschalten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste, die Betriebsleuchte leuchtet blau auf (wenn sie rot leuchtet, ist das Produkt ausgeschaltet).

Legen Sie Ihre Hände unter die Seifendüse, die Kontrollleuchte leuchtet blau auf und beginnt mit der Abgabe der Seife in der gewählten Menge (siehe "Einstellen der Abgabemenge").

Wenn Sie den Sensor ausschalten möchten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste und die Betriebsleuchte wird rot.

Es ist nicht notwendig, das Produkt jedes Mal auszuschalten. Das rote Dauerlicht zeigt an, dass das Produkt in Betrieb ist.

#### **Einstellen der Abgabemenge**

Dieser Artikel hat drei verschiedene Dosiseinstellungen, die Sie nach Ihren Bedürfnissen einstellen können.

Drücken Sie bei eingeschaltetem Dispensersensor die +/- Taste. Wenn die Betriebsleuchte 1 Mal blinkt, ist die minimale Dosiseinstellung eingestellt. Drücken Sie erneut die Taste +/- und wenn die Leuchte 2 Mal blinkt, bedeutet dies, dass die durchschnittliche Abgabe eingestellt wurde, drücken Sie erneut die Taste, die Leuchte blinkt 3 Mal, dies bedeutet, dass die maximale Abgabe gewählt wurde. Wenn Sie die Taste erneut drücken, blinkt die Anzeigeleuchte 1 Mal, das bedeutet, dass Sie sich wieder in der Einstellung für die Mindestabgabe befinden.

#### **Einlegen der Batterien**

Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und legen die Batterien ein.

Legen Sie 4 Batterien des Typs "AAA" ein und achten Sie auf die Polarität (+ / -).

Mischen Sie niemals Batterien, die unterschiedliche Eigenschaften haben oder unterschiedliche Typologien davon.

**⚠ Achtung: alle Batterien gleichzeitig austauschen.**

Schließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel im Uhrzeigersinn schrauben.

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen wollen, entnehmen Sie bitte alle Batterien aus dem Batteriefach.

#### **Reinigung und Wartung**

Waschen Sie das Produkt nicht unter fließendem Wasser, sondern reinigen Sie es mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.

Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Batteriefach eindringen.

### Technische Daten

Funktioniert mit 4 AAA-Batterien (nicht enthalten)

**Mit einem kontinuierlichen Verbesserungsanliegen behält sich Beper das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen des Produktes, ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.**



Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

### GARANTIESCHEIN

Die Gewährleistung gilt 24 Monate ab Kaufdatum für Material- und Herstellungsfehler.

**Die Garantie gilt nur wenn der Garantieschein vom Kaufbeleg (Quittung), mit Kaufdatum und Name des gekauften Gerätemodells, begleitet wird.**

Sollte das Gerät einmal technische Unterstützung benötigen, wenden Sie sich bitte an dem Verkäufer oder an unserem Firmensitz. Dies um die Effizienz des Gerätes aufrechtzuerhalten und damit die Garantie NICHT erlischt. Bei eventuellen Beschädigungen des Gerätes durch nicht autorisierte Personen, erlischt die Garantie automatisch.

### GARANTIEBEDINGUNGEN

Sollte es zu Funktionsstörungen aufgrund von Fehlern in Material und / oder Verarbeitung während der Garantiezeit kommen, garantieren wir die Reparatur des Produkts kostenlos.

Alle Teile die nicht durch Garantie gedeckt sind, sind die, die sich als defekt erweisen aufgrund von:

- a. Transportschäden oder Stürze,
- b. Falscher Installation oder ungeeigneter elektrischer Anlage,
- c. Reparaturen oder Änderungen durch nicht autorisierte Personen,
- d. Fehlender oder falscher Wartung und Reinigung,
- e. Produkt und / oder Teile des Produkts, die dem Verschleiß unterliegen und / oder Verbrauchsmaterial (z. B.: Lampen, Batterien, Klingen) darstellen
- f. Nicht befolgen der Gebrauchsanweisungen des Gerätes, Fahrlässigkeit oder unvorsichtigem Gebrauch.

Die obige Liste ist beispielhaft und nicht erschöpfend, da diese Garantie für all jene Situationen ausgeschlossen ist, den keinem Produktionsfehler zuzuweisen sind.

Die Garantie ist auch in allen Fällen von missbräuchlichen Verwendung des Gerätes und im Falle vom beruflichen Einsatz ausgeschlossen.

Beper Srl übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die direkt oder indirekt Personen, Gegenstände und Haustieren betreffen könnten, als Folge der Nicht-Einhaltung aller in der Broschüre „Gebrauchsanweisungen und Warnungen“ enthaltenen Anweisungen in Bezug auf Installation, Bedienung und Wartung.

Treten sie bitte in verbindung mit ihren händler in ihrem land oder post sales abteilung von fa. Beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) die ihren händler nennen wird

## **Advertencias generales**

### **Leer estas instrucciones antes de usar el aparato**

Antes y durante el uso del artículo es necesario seguir algunas precauciones básicas.

Tras haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del artículo. En caso de duda, no utilizar el artículo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

Los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestirolo, etc.) no deben dejarse cerca del alcance de los niños al representar un peligro para ellos.

Se recomienda no tirar junto con los residuos domésticos los materiales presentes en el embalaje sino depositarlos en centros de recogida de residuos, solicitando información adicional al gestor del punto de recogida urbano del propio ayuntamiento donde se resida.

Asegurarse siempre de que la tensión de la red eléctrica sea igual a la indicada en la etiqueta de los datos técnicos que y que la instalación sea compatible con la potencia del aparato.

Este aparato deberá destinarse sólo al uso para el que ha sido fabricado. Cualquier otro tipo de uso será considerado inapropiado y, por lo tanto, peligroso y hará perder la garantía del mismo. El fabricante no podrá ser considerado el responsable de los posibles daños derivados de usos inadecuados, erróneos e irracionales.

Para evitar sobrecalentamientos peligrosos, se recomienda estirar totalmente el cable de alimentación y de desenchufar el enchufe de la red de alimentación eléctrica cuando el aparato no esté siendo utilizado.

Para evitar calentamientos peligrosos, se recomienda estirar completamente el cable de alimentación y desenchufarlo de la red eléctrica cuando no esté siendo utilizado.

No introducir nunca el aparato en agua u otros líquidos.

No dejar el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) No dejar el aparato cerca de fuente de calor (ej. radiador)

**Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluido niños) con capacidad física, sensorial o mental reducida o personas con falta de experiencia y conocimiento del aparato salvo que estén controladas o bien instruidas respecto al uso del propio aparato por parte de la persona responsable de su seguridad.**

**Asegurarse de que no niños no jueguen con el aparato.**

**Cuando se decida tirar a la basura este aparato, se recomienda convertirlo en inoperante.**

**Se, recomienda además convertir en inócuas las partes del aparato susceptibles de constituir un problema, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para jugar.**

### **Instrucciones de seguridad**

Lea atentamente estas instrucciones cuando utilice el aparato, para evitar daños causados por un uso incorrecto.

Guarde estas instrucciones ya que pueden usarse en situaciones futuras.

Si el dispositivo se transfiere a otra persona, incluya estas instrucciones con la unidad.

No intente abrir el contenedor bajo ninguna circunstancia y no intente reparar el aparato usted mismo, consulte a un especialista.

#### **Descripción del producto Fig. A**

1. Cubierta superior
2. Orificio de inserción de jabón líquido
3. Botón ON/OFF
4. Botón de ajuste del flujo de entrega
5. Boquilla de jabón líquido
6. Cuerpo del dispensador
7. Luz de funcionamiento
8. Compartimento de las baterías

#### **Instrucciones de uso**

Inserte las baterías en el compartimento de la batería como se describe en la sección "Instalación de las baterías". Desenrosque la tapa superior e inserte el jabón líquido o gel desinfectante con cuidado de no llenar más de 3/4. Es importante que el líquido no contenga grumos o partes sólidas. Para encender el sensor de dispensación, presione el botón ON/OFF, la luz de funcionamiento se iluminará en azul (si está rojo, el producto está apagado). Coloque sus manos debajo de la boquilla de jabón, la luz se volverá azul y comenzará a dispensar el jabón, en la cantidad seleccionada (consulte "ajuste del flujo de entrega").

Si desea apagar el sensor, presione el botón ON / OFF y la luz de operación se pondrá roja.

No es necesario apagar el producto cada vez. La luz roja fija indica que el producto está funcionando.

#### **Ajuste del flujo de entrega**

Este dispensador tiene tres configuraciones de entrega diferentes, puede configurarlo según sus necesidades. Con el sensor encendido, presione el botón +/- . Si la luz de funcionamiento parpadea 1 vez, significa que se ha seleccionado el flujo de entrega mínimo. Presione el botón +/- nuevamente y cuando la luz parpadee 2 veces, significa que se ha seleccionado el flujo de entrega medio; presione el botón otra vez, y cuando la luz parpadee 3 veces, significa que se ha seleccionado el flujo de entrega máximo.

Si presiona el botón nuevamente, la luz parpadeará 1 vez, esto significa que volverá a la configuración de flujo de entrega mínimo.



### Instalación de las baterías

Abra el compartimento de la batería desenroscando la tapa en sentido antihorario e inserte las baterías. Inserte 4 pilas tipo "AAA" y asegúrese de respetar la polaridad (+ / -). Nunca mezcle baterías que tengan características diferentes o de tipos diferentes.

**⚠ Atención: reemplace todas las baterías al mismo tiempo.**

Cierre el compartimento de la batería enroscando la tapa en sentido horario. Si no tiene la intención de utilizar el producto durante un período prolongado, retire todas las baterías del compartimento de la batería.

### Limpieza y mantenimiento

No lave el producto con agua corriente, límpielo con un paño suave ligeramente humedecido. No permita que entre agua u otros líquidos en el compartimento de la batería.

### Datos técnicos

Funciona con 4 pilas AAA (no incluidas)

**Por cualquier motivo de mejora, Beper se reserva el derecho de modificar o mejorar el producto sin previo aviso.**



Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribuidor se cargará el costo de eliminación de los equipos siguiendo las normas actuales.

Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes. Está Vuestra y nuestra competencia ayudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de medioambiente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales. Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

### **CERTIFICADO DE GARANTÍA**

La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación.

**La garantía es válida sólo si presenta el recibo fiscal con la fecha de compra y el nombre del modelo del aparato comprado.**

Si el aparato requiere asistencia, contacte su vendedor o nuestra empresa. Eso para preservar el rendimiento de su aparato y NO invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada anula automáticamente la garantía.

### **CONDICIONES DE GARANTÍA**

Si aparecen averías a causa de un defecto de material y/o fabricación durante la garantía garantizamos gratuitamente la reparación del aparato.

No se tienen en cuenta en la garantía todas las partes que sean defectuosas debidas a:

- a. Daños en el transporte o caídas accidentales.
- b. Instalación eléctrica incorrecta y no conforme.
- c. Reparaciones o modificaciones realizadas por personal no especializado.
- d. Falta o incorrectos limpieza y mantenimiento.
- e. Aparato y/o partes del aparato expuestas a deterioro y/o consumo (lámparas, pilas, cuchillas).
- f. Falta de cumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia en el uso.

Esta lista es simplificada y no completa ya que esta garantía se anula para todas aquellas circunstancias que no permiten remontar a defectos de fabricación del aparato.

La garantía se anula en cada caso de uso impropio del aparato y en caso de un uso profesional.

Beper Srl declina toda responsabilidad por cualquier daño que puede directamente o indirectamente resultar de personas, cosas o animales domésticos en consecuencia de la falta de cumplimiento de todas las instrucciones indicadas en este "Manual de Instrucciones y Advertencias" en términos de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Contacte con el distribuidor de su país o el departamento de post venta de beper.

Envíe un e-mail a [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) y le enviaremos datos de su servicio técnico en su país.

## Σημαντικές προειδοποιήσεις ασφαλείας

Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες χρήσεως και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες, δεδομένου ότι θα σας δώσουν χρήσιμες πληροφορίες για την ασφάλεια σχετικά με την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση και θα σας βοηθήσουν να αποφύγετε ατυχίες και πιθανά ατυχήματα.

Αφαιρέστε τη συσκευασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι άθικτη με ιδιαίτερη προσοχή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Τα στοιχεία της συσκευασίας (πλαστικές σακούλες κλπ.) Δεν πρέπει να είναι προσβάσιμα στα παιδιά, προκειμένου να προφυλαχθούν από τις πηγές κινδύνου. Συνιστάται να μην ρίξετε τα στοιχεία της συσκευασίας σε οικιακά απορρίμματα, αλλά να τα τοποθετήσετε στο κατάλληλο σημείο συλλογής ή καταστροφής των απορριμμάτων του τμήματος καθαριότητας του δήμου σας.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο ή από εξίσου ειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην ετικέτα. Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί αν η τάση δεν είναι σωστή.

Αν το φως δεν ταιριάζει στην πρίζα απευθυνθείτε σε ειδικευμένο άτομο προκειμένου να αντικαταστήσει το βύσμα με το κατάλληλο και να διασφαλίσει ότι το τμήμα καλωδίων της πρίζας είναι κατάλληλο για την απορρόφηση της ενέργειας της συσκευής σας.

Γενικά, η χρήση προσαρμογέα πολλαπλών βυσμάτων και / ή επεκτάσεων δεν συνιστάται. Αν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιείτε μόνο απλό ή πολλαπλό προσαρμογέα και επέκταση σύμφωνα με τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν, διασφαλίστε ότι τα όρια ισχύος τα οποία είναι σημειωμένα στον απλό προσαρμογέα και στις επεκτάσεις και η μέγιστη ισχύς που είναι σημειωμένη στον πολλαπλό προσαρμογέα δεν υπερβαίνονται.

Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.

**Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μετά από μια μη σωστή λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση, απενεργοποιήστε την για μην ανοίξει και σπάσει και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα για την επισκευή της συσκευής γιατί απαιτούνται γνήσια ανταλλακτικά. Η μη σωστή τήρηση των οδηγιών μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια της συσκευής σας.**

### **Οδηγίες ασφαλείας**

Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής, για να αποφύγετε τις ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση. Διατηρήστε αυτές τις οδηγίες καθώς μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε μελλοντικές καταστάσεις.

Αν η συσκευή μεταφερθεί σε τρίτο πρόσωπο, συμπεριλάβετε αυτές τις οδηγίες στη μονάδα. Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το δοχείο υπό οποιεσδήποτε συνθήκες και μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή, συμβουλευτείτε έναν ειδικό.

### **Περιγραφή προϊόντος Εικ. Α**

1. Επάνω κάλυμμα
2. Οπή εισαγωγής υγρού σαπουνιού
3. Κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης
4. Κουμπί ρύθμισης δόσης
5. Ακροφύσιο υγρού σαπουνιού
6. Κυρίως σώμα
7. Λυχνία ένδειξης λειτουργίας
8. Χώρος μπαταρίας

### **Οδηγίες χρήσης**

Τοποθετήστε τις μπαταρίες στο χώρο των μπαταριών, όπως περιγράφεται στην ενότητα "Εγκατάσταση των μπαταριών". Ξεβιδώστε το επάνω κάλυμμα και τοποθετήστε το υγρό σαπούνι προσέχοντας να μην γεμίσετε περισσότερο από τα 3/4. Είναι σημαντικό το σαπούνι να μην περιέχει σβώλους ή στερεά μέρη.

Για να ενεργοποιήσετε τον αισθητήρα διανομής, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ON / OFF, η λυχνία λειτουργίας θα γίνει μπλε (εάν είναι κόκκινη, το προϊόν είναι απενεργοποιημένο).

Τοποθετήστε τα χέρια σας κάτω από το ακροφύσιο σαπουνιού, το φως θα γίνει μπλε και θα αρχίσει να διανέμεται το σαπούνι, στην επιλεγμένη ποσότητα (βλ. «Ρύθμιση της ποσότητας διανομής»).

Εάν θέλετε να απενεργοποιήσετε τον αισθητήρα, πατήστε το κουμπί ON / OFF και η λυχνία λειτουργίας θα γίνει κόκκινη. Δεν είναι απαραίτητο να απενεργοποιείτε το προϊόν κάθε φορά. Η σταθερή κόκκινη λυχνία δείχνει ότι το προϊόν λειτουργεί.

### **Ρύθμιση της ποσότητας διανομής**

Αυτό το άρθρο έχει τρεις διαφορετικές ρυθμίσεις διανομής, μπορείτε να τις ορίσετε σύμφωνα με τις ανάγκες σας. Με τον αισθητήρα διανομής ενεργοποιημένο, πατήστε το κουμπί +/- . Εάν η λυχνία λειτουργίας αναβοσβήσει 1 φορά, αυτό σημαίνει ότι έχει οριστεί η ελάχιστη ποσότητα. Πατήστε ξανά το κουμπί +/- και όταν το φως αναβοσβήσει 2 φορές, αυτό σημαίνει ότι έχει ρυθμιστεί η μέση ποσότητα, πατήστε ξανά το κουμπί, το φως θα αναβοσβήσει 3 φορές, αυτό σημαίνει ότι έχει επιλεγεί η μέγιστη ποσότητα.

Εάν πατήσετε ξανά το κουμπί, το φως θα αναβοσβήσει 1 φορά, αυτό σημαίνει ότι επιστρέφετε στη ρύθμιση ελάχιστης ποσότητας.

### Εγκατάσταση μπαταρίας

Ανοίξτε τη θήκη μπαταριών ξεβιδώνοντας το κάλυμμα αριστερόστροφα και τοποθετήστε τις μπαταρίες.

Τοποθετήστε 4 μπαταρίες τύπου "AAA" και φροντίστε να τηρείτε την πολικότητα (+ / \_).

Ποτέ μην αναμειγνύετε μπαταρίες που έχουν διαφορετικά χαρακτηριστικά ή διαφορετικούς τύπους.

**⚠ Προσοχή: αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα.**

Κλείστε τη θήκη μπαταριών βιδώνοντας το κάλυμμα δεξιόστροφα.

Εάν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες από τη θήκη μπαταριών.

### Καθαρισμός και συντήρηση

Μην πλένετε το προϊόν με τρεχούμενο νερό αλλά καθαρίστε με ένα ελαφρώς υγρό μαλακό πανί.

Μην αφήνετε νερό ή άλλα υγρά να εισέλθουν στο χώρο της μπαταρίας.

### Τεχνικά δεδομένα

Λειτουργεί με 4 μπαταρίες AAA (δεν περιλαμβάνονται)

**Για οποιουδήποτε λόγους βελτίωσης, η Berer διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ή να βελτιώσει το προϊόν χωρίς καμία ειδοποίηση.**



Η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2011/65/EU σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, προβλέπει ότι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα. Οι παλιές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά, προκειμένου να βελτιστοποιηθεί η ανάκτηση και ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν, καθώς και τη μείωση των επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο διαγραμμένο "δοχείο αποβλήτων" στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή, πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστά.

## **ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ**

Αγαπητέ/ή πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν. Σε περίπτωση που το προϊόν που διαθέτετε απαιτεί service βάσει εγγύησης, επικοινωνήστε με το κεντρικό service μας.

Για την αποφυγή της άσκοπης αναστάτωσης, σας συμβουλεύουμε να διαβάσετε προσεκτικά τα εγχειρίδια χρήστη πριν να επικοινωνήσετε με το service μας.

Τα προϊόντα καλύπτονται με εγγύηση έναντι οποιουδήποτε κατασκευαστικού ελαττώματος για 2 χρόνια από την ημερομηνία της αρχικής αγοράς. Εάν κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου το προϊόν αποδειχθεί ελαττωματικό λόγω ακαταλληλότητας υλικού ή ποιότητας εργασίας, το κεντρικό service θα επιδιορθώσει ή θα αντικαταστήσει (κατά την αποκλειστική του κρίση) το προϊόν βάσει των ορίων και συνθηκών που ορίζονται πιο κάτω, χωρίς χρέωση για την εργασία και τα ανταλλακτικά:

1. Η εγγύηση ισχύει υπό την προϋπόθεση ότι το προϊόν χρησιμοποιείται και συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες της κατασκευαστικής εταιρείας.

1. Η εγγύηση παρέχεται μόνο με την προσκόμιση του προϊόντος μαζί με το αρχικό τιμολόγιο ή την απόδειξη αγοράς, όπου θα δηλώνεται η ημερομηνία αγοράς και ο τύπος του προϊόντος.

2. Η εγγύηση δεν θα ισχύσει σε περίπτωση :

Ζημίας που προκαλείται λόγω κακής χρήσης συμπεριλαμβανομένης, ενδεικτικά, της μη χρήσης του προϊόντος για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήστη που αφορούν τη σωστή χρήση και συντήρηση, καθώς και της εγκατάστασης ή χρήσης του προϊόντος χωρίς να τηρούνται τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας στη χώρα που χρησιμοποιείται.

Ζημίας που προκαλείται λόγω ατυχημάτων, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, κεραυνού, ύδατος, πυρός, κατάχρησης ή αμέλειας.

Μετατροπής, παραμόρφωσης, μη δυνατότητας ανάγνωσης ή αφαίρεσης του μοντέλου ή του σειριακού αριθμού από το προϊόν.

Ζημίας που προκαλείται από επιδιορθώσεις ή ρυθμίσεις που έχουν πραγματοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή εταιρείες service.

Ελαττωμάτων σε οποιοδήποτε σύστημα με το οποίο έχει εννοποιηθεί ή χρησιμοποιείται το προϊόν.

Επικοινωνήστε με τον επίσημο διανομέα της beper στην χώρα σας ή με το τμήμα υποστήριξης της beper στο e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com)

Το οποίο θα προωθησει το αίτημα σας στον επίσημο διανομέα της beper της χώρας σας.

## **Instrucțiuni generale privind siguranța** **Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire înainte de prima folosire a aparatului.**

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni, deoarece ele vă oferă informații utile de siguranță în legătură cu instalarea, folosirea și întreținerea și vă ajută să evitați posibilele accidente.

Îndepărtați ambalajul și asigurați-vă, că aparatul este intact, acordând atenție specială cablului de curent. Ambalajul conține (pungi de plastic, polistiren, etc.) Nu au voie să fie accesibile pentru copii, pentru a-i feri de sursele de pericol.

Se recomandă să nu aruncați aceste ambalaje în gunoiul menajer, însă ele se pot transporta la centrul de colectare din apropiere sau cerând informații la primărie.

Orice altă folosire se consideră a fi improprie și de asemenea periculoasă. Producătorul nu poate fi responsabil pentru niciun fel de deteriorare a aparatului apărută în urma folosirii impropriei, greșite sau neatentă.

Pentru a evita orice risc de încălzire, se recomandă să derulați complet cablul de rețea și să scoateți ștecherul din priză când nu îl folosiți. Înainte de curățare scoateți ștecherul din priză.

Pentru protecție împotriva electrocutării, nu cufundați cablul, ștecherul sau orice altă parte a aparatului în apă sau alte lichide.

Nu expuneți aparatul fenomenelor naturii cum sunt ploaia, vântul, ninsoarea.

Nu folosiți aparatul lângă materiale explozive, inflamabile, gaze, flăcări, încălzitoare.

Nu permiteți copiilor, persoanelor cu dizabilități sau oricărei persoane fără experiență sau abilitate tehnică să folosească aparatul dacă nu sunt supravegheați corespunzător. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este folosit lângă sau de copii.

**Asigurați-vă, că al dvs copil nu se joacă cu aparatul. În cazul în care decideți să nu mai folosiți vreodată aparatul, faceți-l ireparabil tăind cablul de curent după scoaterea ștecherului din priză.**

**Deci toate părțile periculoase ale aparatului trebuie să fie făcute ireparabile, în special pentru copiii care s-ar putea juca cu aparatul.**

## Instrucțiuni de siguranță

Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni când folosiți aparatul, pentru a evita deteriorarea cauzată de utilizarea improprie.

Păstrați aceste instrucțiuni, deoarece ele pot fi folosite în situații viitoare.

În cazul în care aparatul este transferat unei terțe părți, vă rugăm înmânați aceste instrucțiuni împreună cu unitatea.

Nu încercați să deschideți recipientul sub nicio formă și nu încercați să reparați aparatul, vă rugăm consultați un specialist.

### Descriere produs Fig. A

1. Capac superior
2. Orificiu pentru inserarea săpunului lichid
3. Buton pornit/oprit
4. Buton pentru ajustarea cantității distribuite
5. Duza pentru săpun lichid
6. Carcasă aparat
7. Indicator luminos de funcționare
8. Compartiment pentru baterie

### Instrucțiuni de folosire

Inserați bateriile în compartimentul pentru baterii precum este descris la capitolul "Instalarea bateriilor".

Deșurubați capacul superior și inserați săpunul lichid având grijă să nu umpleți mai mult de 3/4. Este important ca săpunul să nu conțină particule ale ingredientelor ori părți solide.

Pentru a porni senzorul de dozare, apăsați butonul de pornire/oprire, indicatorul luminos devine albastru (dacă este roșu, produsul este oprit).

Puneți-vă mâinile sub duza de săpun, indicatorul luminos devine albastru și pornește distribuția săpunului, în cantitatea aleasă (vezi „ajustarea cantității de distribuit”).

Dacă doriți să opriți senzorul, apăsați butonul de pornire/oprire iar indicatorul luminos de funcționare devine roșu. Nu este necesar să opriți produsul de fiecare dată. Lumina roșie constantă indică faptul că produsul funcționează.

### Ajustarea cantității de distribuit

Acest produs are trei setări diferite de dozare, puteți face setarea conform nevoilor dvs.

Cu senzorul de distribuție pornit, apăsați butonul +/- . Dacă indicatorul luminos de funcționare clipește 1 dată, înseamnă că s-a setat cantitatea minimă. Apăsați din nou butonul +/- iar când indicatorul luminos clipește de 2 ori, înseamnă că s-a setat cantitatea medie, apăsați butonul din nou, indicatorul luminos clipește de 3 ori, asta înseamnă că s-a selectat cantitatea maximă. Dacă apăsați butonul din nou, lumina va clipi 1 dată, asta înseamnă că reveniți la setarea cantității minime.

### Instalarea bateriilor

Deschideți compartimentul pentru baterie prin deșurubarea capacului în sensul acelor de ceasornic și inserați bateriile.

Inserați 4 baterii tip "AAA" și asigurați-vă că respectați polaritatea (+ / -).

Nu amestecați niciodată baterii de tipuri ori caracteristici diferite.

**⚠ Atenție: înlocuiți toate bateriile în același timp.**

Închideți compartimentul pentru baterie prin înșurubarea capacului în sensul acelor de ceasornic.

Dacă intenționați să nu folosiți aparatul mai mult timp, vă rugăm scoateți toate bateriile din compartimentul pentru baterie.



**Curățare și întreținere**

Nu spălați produsul sub jetul de apă de la robinet, ci curățați-l cu un prosop moale ușor umed.  
Nu lăsați apa sau alte lichide să pătrundă în compartimentul pentru baterie.

**Date tehnice**

Funcționează cu 4 baterii tip AAA (nu este inclus)

**Pentru orice motiv de îmbunătățire, Beper își rezervă dreptul de a modifica ori îmbunătăți produsul fără nicio notificare.**



Directiva Europeană 2011/65/EU privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), pretinde ca electrocasnicele să nu pot fi scoase din uz prin deșeurile normale nesortate. Aparatele vechi trebuie colectate separat pentru a optimiza restabilirea și reciclarea materialelor pe care le conține și pentru a reduce impactul asupra sănătății umane și asupra mediului. Simbolul tomberonului cu roți barat de pe produs vă amintește de obligația dvs referitoare la scoaterea din uz a unui aparat, și anume că acesta trebuie colectat separat.

**CERTIFICAT DE GARANȚIE**

Acest aparat a fost verificat în fabrică. De la data achiziționării originale se aplică o garanție de 24 luni la material și defecte de producție. Bonul fiscal trebuie predat împreună cu certificatul de garanție în cazul unei reclamații. Garanția este valabilă numai cu un certificat de garanție și bon fiscal pe care apare data achiziționării și modelul aparatului.

Pentru orice asistență tehnică, vă rugăm contactați direct vânzătorul sau sediul nostru central pentru a păstra eficiența aparatului și pentru a NU anula garanția.

**CONDIȚII DE GARANȚIE**

Dacă aparatul prezintă defecțiuni ale materialelor defecte și/sau producție în timpul perioadei de garanție, noi vă garantăm reparația gratuită în condițiile în care:

- Aparatul a fost folosit corespunzător și conform scopului pentru care a fost creat.
- Aparatul nu a fost modificat.
- Bonul fiscal trebuie prezentat.
- Uzura normală și excesivă nu face obiectul garanției.

De aceea orice parte care ar putea fi ruptă accidental sau prezintă semne vizibile de uzură la produsele consumabile (precum la lămpi, baterii, elemente de încălzire ...) părțile estetice sunt excluse din garanție și orice defect rezultat din nerespectarea regulilor privind utilizarea, neglijența în folosire și/sau întreținerea aparatului, nepăsare, greșeală sau instalare improprie, deteriorare în timpul transportului și orice altă deteriorare neatribuibile pentru furnizor.

Pentru orice defecțiune care nu poate fi reparată în perioada de garanție, aparatul va fi înlocuit gratuit. În orice caz, dacă partea care trebuie înlocuită din cauza defecțiunilor, ruperii sau funcționării eronate este un accesoriu și/sau o parte detașabilă a produsului, Beper își rezervă dreptul de a înlocui numai partea defectată și nu întreg produsul.

Chiar și după expirarea garanției acordăm întotdeauna atenție reparațiilor aparatelor defectate. Pentru suport tehnic și/sau reparații după perioada de garanție ne puteți contacta direct la adresa de mai jos:  
Contactați distribuitorul din țara dvs. Sau departamentul de vânzări beper.  
E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) care va trimite mai departe ancheta la distribuitorul dvs.

## **Všeobecné bezpečnostní informace**

### **Před prvním použitím zařízení si pozorně přečtěte tyto pokyny.**

Přečtěte si pečlivě následující pokyny, protože vám poskytují užitečné bezpečnostní informace o instalaci, používání a údržbě a pomohou vám vyhnout se chybám a možným nehodám.

Odstraňte ochranný obal a ujistěte se, že je spotřebič neporušený. Prvky balení (plastové sáčky, polystyren, atd.) by se neměli dostat k dětem, mohou být pro ně nebezpečné.

Obalový materiál odevzdejte ve sběrném dvoře nebo uložte na místo určené obcí pro sběr tříděného odpadu. Tímto místem jsou většinou sběrné kontejnery.

Před připojením zařízení se ujistěte, že napětí v zásuvce odpovídá napětí uvedenému na výrobku. Zařízení může být poškozeno, pokud si napětí neodpovídá.

Pokud zástrčka nepasuje do vaší zásuvky, nechte si ji vyměnit za jinou kvalifikovaným pracovníkem, který také zkontroluje, jestli jsou vaše zásuvky vhodné k napájení tohoto přístroje.

Neodpojujte spotřebič od zásuvky tahem za síťový kabel, hrozí nebezpečí poškození síťového kabelu či zásuvky. Kabel odpojujte od zásuvky tahem za vidlici síťového kabelu.

Nepokládejte síťový kabel spotřebiče v blízkosti horkých ploch, nebo přes ostré předměty.

Dbejte na to, aby síťový kabel nevisel přes okraj pracovní plochy, protože to může vést k nehodám, např. za něj mohou zatáhnout malé děti.

Nepoužívejte přístroj s poškozeným síťovým kabelem. Je-li přívodní vedení tohoto přístroje poškozeno, musí být vyměněno výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.

Přístroj připojujte pouze na střídavý proud s napětím podle typového štítku.

V případě použití prodlužovacích kabelů musí být tyto kabely vhodné pro napájení zařízení, aby nedošlo k ohrožení obsluhy a byla zabezpečena bezpečnost prostředí, ve kterém je přístroj používán. Nevhodné prodlužovací kabely mohou způsobit provozní anomálie.

Tento přístroj je určen pouze pro jeho zvláštní účel. Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nemůže být zodpovědný za jakékoliv škody vyplývající z nesprávného, špatného či neopatrného použití. Toto zařízení je určeno pouze pro domácí potřebu.

Abyste předešli riziku vznícení, úplně rozmotejte přívodní šňůru a také vypojte spotřebič ze zásuvky, pokud jej nepoužíváte.

Po použití a před čištěním výrobek vždy vypojte ze zásuvky.

Pro ochranu proti úrazu elektrickým proudem nedávejte a nepokládajte kabel nebo jiné části přístroje do vody nebo jiných tekutin.

Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama nebo nohama.

Nevystavujte přístroj působení atmosférických vlivů jako např. déšť, vítr nebo sníh.

Nepoužívejte přístroj v blízkosti výbušnin, vysoce hořlavých materiálů, plynů, hořících plamenů nebo ohřivačů.

Tento spotřebič není určen pro osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální schopností nebo osobám s omezenými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi není veden odborný dohled nebo podány instrukce zahrnující použití tohoto spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Zvláštní dohled je vyžadován, pokud je přístroj používán v blízkosti dětí nebo přímo dítětem.

**Pokud se rozhodnete přístroj dále nevyužívat, odpojte jej od napětí a přerízněte napájecí kabel, aby se přístroj stal nefunkčním. Učiňte také nefunkčními nebezpečné části výrobku, zejména kvůli dětem, které si mohou s výrobkem hrát.**

### **Bezpečnostní pokyny**

Přečtěte si tyto provozní pokyny dříve, než začnete zařízení používat. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození výrobku z důvodu nesprávného použití.

Uchovejte tyto provozní pokyny k případnému budoucímu použití.

Pokud je spotřebič poskytnut třetí straně, přiložte prosím tyto pokyny k výrobku.

Nepokoušejte se otevřít kryt chránící jednotku přístroje a nikdy se nepokoušejte sami opravovat přístroj. V případě nutnosti opravy kontaktujte autorizovaný servis.

### Popis produktu (obr. A)

1. Horní kryt otvoru pro plnění
2. Otvor pro plnění mýdla
3. Tlačítko zapnout / vypnout (on / off)
4. Tlačítko nastavení
5. Tryska tekutého mýdla
6. Tělo přístroje
7. Provozní indikátor
8. Prostor pro baterie

### Návod k použití

Vložte baterie do přihrádky na baterie podle popisu v části „Vložení baterií“.

Odšroubujte horní kryt a nalijte tekuté mýdlo, dávejte pozor, abyste nenaplnili více než 3/4. Je důležité, aby mýdlo neobsahovalo hrudky nebo pevné části.

Stiskněte tlačítko ON / OFF na několik sekund, dokud se kontrolka nerozsvítí modře (při vypnutí svítí červeně). Vložte ruce pod trysku na mýdlo, světlo začne blikat a mýdlo začne vytékat ve zvoleném množství (viz „Nastavení distribučního množství“).

Pro vypnutí stiskněte tlačítko ON / OFF na několik sekund, dokud kontrolka nezhasne a senzor se nevypne. Není nutné produkt vypínat po každém použití. Trvalé červené světlo znamená, že produkt je v provozu.

### Nastavení distribučního množství

Tento přístroj má tři různá nastavení distribuce množství, můžete jej nastavit podle svých potřeb. Je-li produkt zapnutý, stiskněte tlačítko + / -. Když kontrolka bliká jednou, znamená to, že je nastaveno minimální množství. Stisknete znovu tlačítko + / - a když světlo blikne třídvakrát, znamená to, že distribuce byla změněna na prostřední množství. Při dalším stisku světlo blikne třikrát a to znamená, že bylo zvoleno maximální množství. Pokud tlačítko stisknete znovu, kontrolka jednou zabliká a vrátíte se do nastavení minimální distribuce.

### Vložení baterií

Otevřete přihrádku na baterie otočením proti směru hodinových ručiček a vložte baterie.

Vložte 4 baterie typu AAA a dbejte na dodržení polaritu (+ / -).

Nikdy nemíchejte baterie, které mají odlišné vlastnosti nebo různé typy.

 **Pozor: vyměňte všechny baterie současně.**

Zavřete přihrádku na baterie.

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, vyjměte prosím všechny baterie z přihrádky na baterie.

### Čištění a údržba

Výrobek nemýjte pod tekoucí vodou, ale čistěte lehce navlhčeným měkkým hadříkem.

Zabraňte vniknutí vody nebo jiných tekutin do prostoru pro baterie.

### Technická data

Napájení pomocí 4x AAA baterií (nejsou součástí balení).

**Z jakýchkoli důvodů zlepšení si společnost Beper vyhrazuje právo produkt bez předchozího upozornění upravit nebo vylepšit.**



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnuté popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

## OBECNÉ PODMÍNKY ZÁRUKY

Tento spotřebič byl zkontrolován v továrně. Od data původního nákupu se na materiálové a výrobní vady vztahuje záruka 24 měsíců. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo faktuře

a potvrzeném razítkem prodejce. Práva odpovědnosti za vady lze uplatňovat u prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen.

Záruka je platná pouze se záručním listem nebo s dokladem o koupi (daňový doklad) s uvedením data nákupu a modelu spotřebiče

Pokud potřebujete technickou pomoc, obraťte se na prodejce nebo na naše ústředí, aby se zachovala efektivita zařízení a aby se záruka nezrušila. Jakékoli zásahy na tomto zařízení neoprávněnými osobami automaticky ruší záruku.

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Pokud se na zařízení během záruční doby projeví vady v důsledku vadného materiálu a / nebo výroby, garantujeme bezplatnou opravu za předpokladu, že:

- Spotřebič byl používán správně a pro účel, pro který byl určen.
- Zařízení nebylo poškozeno a bylo pravidelně a správně udržováno.
- Byl předložen doklad o koupi.

Záruka se nevztahuje na opotřebení věci (výrobku) způsobené jejím obvyklým používáním. (§ 619 odst. 2 Občanského zákoníku). Záruka se též nevztahuje na závady výrobku, způsobené jiným, než obvyklým používáním výrobku.

Za obvyklé používání v tomto smyslu firma BEPER považuje zejména, pokud výrobek:

Je používán pouze k účelu, ke kterému je určen a který je popsán v příloženém návodu k použití. Pouze návod v českém jazyce vydaný firmou BEPER je pro spotřebitele závazný.

Je používán a správně udržován podle tohoto návodu, používán šetrně, pozorně a nepřetěžován.

Je používán v čistém, bezprašném a nezakouřeném prostředí, je chráněn pozdřem nebo krytkou, pokud je přiložena. Výrobek je určen výhradně pro jiný účel než pro podnikání s tímto výrobkem.

Je používán za pokojové teploty, dostatečného větrání a s nezakrytými větracími otvory.

Nebyl vystaven nepříznivému vnějšímu vlivu, např. slunečnímu a jinému záření či elektromagnetickému poli, vniknutí tekutiny, vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatické výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodnému vniknutí předmětu, přepětí v síti, přepětí nebo zkratu na vstupech či výstupech, napětí vzniklému při elektrostatické výboji (včetně blesku), chybnému napájecímu nebo vstupnímu napětí a nevhodné polaritě tohoto napětí, vlivu chemických procesů např. použitých napájecích článků apod.

Nebyl udržován a čištěn nevhodnými způsoby nebo nesprávně použitými čistícími prostředky (např. chemický a mechanický vliv).

Nebyly kýmkoliv provedeny úpravy, modifikace, změny konstrukce nebo adaptace ke změně nebo rozšíření funkcí výrobku oproti zakoupenému provedení nebo pro možnost jeho provozu v jiné zemi, než pro kterou byl navržen, vyroben a schválen.

Je používán s doporučeným čistým neopotřebovaným příslušenstvím a je mu pravidelně vyměňováno příslušenství, podléhající rychlému opotřebení (např. baterie). Firma BEPER nenese odpovědnost za nesprávný chod a případné vady výrobku vzniklé vlivem použitého příslušenství a náplní jiných výrobců, stejně jako použitím poškozeného, opotřebovaného a znečištěného příslušenství a náplní.

Není mechanicky, tepelně nebo chemicky poškozen; neměl sejmутý ochranný kryt, nemá odstraněny nebo smazány štítky, poškozeny plomby a šrouby nebo není poškozen ořesy pádem, teplem, tekutinou (i z baterií), zlomením nebo přetržením kabelu, konektoru, spínače, krytu či jiné části, včetně poškození v průběhu přepravy od okamžiku zakoupení a předání výrobku ze strany prodávajícího.

Je používán v souladu se zákony, technickými normami a bezpečnostními předpisy platnými v České republice, a též na vstupy výrobku je připojeno napětí odpovídající těmto normám a charakteru výrobku.

Je používán s intenzitou a v prostředí odpovídajícím provozu v domácnosti.

Záruka se nevztahuje na žádnou část, která by mohla být náhodně rozbitá nebo měla viditelné známky použití v spotřebních výrobcích (jako jsou lampy, baterie, topné články a podobně), a jakákoliv závada způsobená nedodržením pravidel z neznalosti při používání a / nebo údržbě spotřebiče, nedbalostí, nesprávném použití nebo nesprávné instalaci, poškozením při přepravě a jakýchkoliv jiných škod, které nelze dodavateli přičíst.

Pokud bude mít výrobek vadu, kterou je možno rychle a bez následků odstranit, vyhrajuje si společnost Beper právo řešit reklamaci nárok spotřebitele jejím odstraněním (opravou) nebo výměnou části výrobku. Nárok na výměnu věci při výskytu odstranitelné vady vzniká spotřebiteli pouze v případě, že to není vzhledem k povaze vady neúměrné.

Kontaktujte distributora ve vaší zemi případně kontaktujte prodejní oddělení beper, e-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com), který předá váš požadavek na lokálního distributora.

## **Algemeen veiligheidsadvies**

### **Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.**

Lees de volgende instructies aandachtig door aangezien ze nuttige veiligheidsinformatie bevatten over de installatie, het gebruik en het onderhoud. Hiermee kunt u ongevallen en ongelukken voorkomen.

Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat volledig intact is. De onderdelen van de verpakking (plastic zakken, polystyreen, enz.) Mogen niet in het bezit komen van kinderen ten einde hen te beschermen tegen gevaren.

We raden u aan om dit verpakkingsmateriaal niet met het huisafval weg te gooien maar om het, in verband met vernietiging of verwerking, af te leveren op het juiste verzamelpunt. Hiertoe kunt u informatie opvragen bij het management van de vuilverwerking van uw gemeente.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de netspanning overeenkomt met de gegevens op het etiket.

Als de stekker niet in het stopcontact past, laat dan een geschikte stekker monteren door een gekwalificeerde persoon die er ook voor kan zorgen dat de aansluitkabels van het stopcontact geschikt zijn voor het gebruik van uw apparaat.

Trek nooit aan het netsnoer om de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.

Zorg ervoor dat het netsnoer nooit in contact komt met hete of scherpe oppervlakken.

Gebruik dit apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. In geval van schade moet het netsnoer, om gevaar te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn onderhoudsvertegenwoordiger of soortgelijke gekwalificeerde personen.

Sluit dit apparaat alleen aan op wisselstroom.

Over het algemeen wordt het gebruik van adapters met meerdere connectoren en/ of verlengingsunits niet aanbevolen; mochten deze toch nodig zijn, gebruik dan alleen enkelvoudige of multi-adapters en verlengingsunits in overeenstemming met de van kracht zijnde veiligheidsregels, waarbij ervoor gezorgd dient te worden dat de limiet, zoals aangegeven op de enkelvoudige adapters en de verlengingsunits, de maximale vermogenslimiet zoals aangegeven op de multi-adapter niet overschrijdt.

Dit apparaat dient alleen te worden gebruikt voor het daarvoor bestemde doel.

Elk ander gebruik moet als ongepast en dus gevaarlijk worden beschouwd. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit onjuist, verkeerd of onzorgvuldig gebruik. Om elk risico op oververhitting te voorkomen, wordt aangeraden het netsnoer volledig af te rollen en het apparaat los te koppelen wanneer het niet wordt gebruikt.

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.

Ter voorkoming van elektrische schokken mag u het snoer, de stekker of onderdelen van het apparaat niet onderdompelen in water of andere vloeistoffen.

Raak het apparaat niet aan met natte handen of voeten.

Raak het apparaat niet aan met blote voeten.

Stel het apparaat niet bloot aan weersinvloeden zoals regen, wind, sneeuw en hagel.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen, gassen, vuur en kachels.

Sta niet toe dat kinderen, mensen met een handicap, of mensen zonder ervaring of technische bekwaamheid het apparaat zonder begeleiding gebruiken. Wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt is nauwgezet toezicht noodzakelijk.

**Zorg ervoor dat kinderen niet met dit apparaat gaan spelen.**

**Als u van plan bent om het apparaat nooit meer te gebruiken, maak het dan onbruikbaar door de voedingskabel door te snijden nadat u de stekker uit het stopcontact heeft gehaald.**

**Zorg er ook voor dat alle gevaarlijke onderdelen onbruikbaar worden gemaakt, met name met het oog op kinderen die met het apparaat zouden kunnen gaan spelen.**



## Veiligheidsinstructies

Lees deze handleiding zorgvuldig door bij het gebruik van het apparaat, om schade door oneigenlijk gebruik te voorkomen.

Bewaar deze instructies, omdat ze in toekomstige situaties gebruikt kunnen worden.

Als het apparaat wordt overgedragen aan een derde partij, neem dan deze instructies mee met het apparaat.

Probeer in geen geval het reservoir te openen en probeer het apparaat niet zelf te repareren, maar raadpleeg een specialist.

### Productbeschrijving Fig. A

1. Bovenste deksel
2. Inbengopening voor vloeibare zeep
3. AAN/UIT-knop
4. Aanpassingsknop voor de verdeling
5. Mondstuk voor vloeibare zeep
6. Verdeler reservoir
7. Bedieningslicht
8. Batterijvak

### Gebruiksaanwijzing

Plaats de batterijen in het batterijvak zoals beschreven in het hoofdstuk "Plaatsen van de batterijen".

Schroef het bovenste deksel los en doe de vloeibare zeep erin, waarbij u erop let dat u niet meer dan 3/4 vult. Het is belangrijk dat de zeep geen klonters of vaste onderdelen bevat.

Om de doseersensor in te schakelen, drukt u op de AAN/UIT-knop, het werkingslampje wordt blauw (als het rood is, is het product uitgeschakeld).

Plaats uw handen onder het zeepmondstuk, het licht wordt blauw en begint met het doseren van de zeep, in de geselecteerde hoeveelheid (zie "het aanpassen van de distributiehoeveelheid").

Als u de sensor wilt uitschakelen, drukt u op de AAN/UIT-knop en het bedieningslicht wordt rood.

Het is niet nodig om het product telkens uit te schakelen. Een constant rood lampje geeft aan dat het product in werking is.

### Aanpassing van de distributiehoeveelheid

Dit artikel heeft drie verschillende verdeel-instellingen, u kunt het instellen volgens uw behoeften.

Met de doseersensor aan, druk op de +/- toets. Als het bedieningslicht 1 keer knippert, betekent dit dat de minimale hoeveelheid is ingesteld. Druk nogmaals op de +/- toets en als het lampje 2 keer knippert, betekent dit dat de gemiddelde hoeveelheid is ingesteld, druk nogmaals op de toets, het lampje knippert 3 keer, dit betekent dat de maximale hoeveelheid is gekozen. Als u nogmaals op de knop drukt, knippert het lampje 1 keer, dit betekent dat u terugkeert naar de minimale hoeveelheid die is ingesteld.

### Installatie van de batterij

Open het batterijcompartiment door het deksel tegen de klok in te draaien en plaats de batterijen.

Plaats 4 batterijen van het type "AAA" en zorg ervoor dat u de polariteit (+ / -) respecteert.

Gebruik nooit batterijen met verschillende eigenschappen of van verschillende types door elkaar.

**⚠ Let op: vervang alle batterijen tegelijkertijd.**

Sluit het batterijcompartiment door het deksel met de klok mee te schroeven.

Als u het apparaat voor langere tijd niet wilt gebruiken, verwijder dan alle batterijen uit het batterijcompartiment.



**Reiniging en onderhoud**

Was het product niet onder stromend water, maar maak het schoon met een licht vochtige zachte doek. Laat geen water of andere vloeistoffen in het batterijcompartiment komen.

**Technische gegevens**

Werkt op 4 AAA-batterijen (niet inbegrepen)

**Om eventuele verbeteringsredenen behoudt Beper zich het recht voor om het product zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen of te verbeteren.**



De Europese richtlijn 2011/65/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA) vereist dat oude elektrische huishoudapparaten niet mogen worden vernietigd via de normale ongesorteerde gemeentelijke afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om hergebruik en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren, en de gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu te minimaliseren. Het symbool met de doorgekruiste "afvalcontainer" op het product herinnert u aan uw verplichting om het afgedankte product apart in te leveren.

**GARANTIECERTIFICAAT**

Dit apparaat is in de fabriek gecontroleerd. Vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop geldt een garantie van 24 maanden op materiaal- en productiefouten. Het aankoopbewijs en het garantiebewijs moeten samen worden toegezonden in geval van een aanspraak op de garantie.

De garantie is alleen geldig met een garantiecertificaat en een aankoopbewijs (fiscaal ontvangstbewijs) met vermelding van de aankoopdatum en het model van het apparaat.

Neem voor technische assistentie rechtstreeks contact op met de verkoper of ons hoofdkantoor ten einde de efficiëntie van het apparaat te waarborgen en ervoor te zorgen dat de garantie NIET ongeldig wordt. Elke ingreep aan dit apparaat door niet-geautoriseerde personen maakt de garantie automatisch ongeldig.

**GARANTIEVOORWAARDEN**

Als het apparaat tijdens de garantieperiode gebreken vertoont als gevolg van defecte materialen en/ of productiefouten garanderen wij gratis reparatie op voorwaarde dat:

- Het apparaat correct is gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld.
- Er niet aan het apparaat is geknoeid omdat het anders niet te onderhouden is.
- Het aankoopbewijs kan worden getoond.
- Normale slijtage aan het apparaat niet onder deze garantie valt.

Daarom zijn alle onderdelen die per ongeluk kapot kunnen gaan, die zichtbare tekenen van gebruik met betrekking tot verbruiksartikelen kunnen vertonen (zoals lampen, batterijen, verwarmingselementen, ...) en esthetische onderdelen uitgesloten van garantie, alsook elk defect ten gevolge van niet-naleving van de regels voor gebruik, nalatigheid van gebruik en/ of onderhoud van het apparaat, onzorgvuldigheid, verkeerde of onjuiste installatie, schade tijdens transport, en alle andere schades die de leveranci er niet aan te rekenen zijn.

Voor elk defect dat niet binnen de garantieperiode kan worden gerepareerd, wordt het apparaat gratis vervangen.

Als het in verband met een defect, breuk of storing te vervangen onderdeel een accessoire en/ of een afneembaar onderdeel van het product betreft, behoudt Beper zich het recht voor om alleen het betreffende onderdeel te vervangen en niet het volledige product.

Neem contact op met de distributeur in uw land of de after sales-afdeling van beper.

E-mail [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) en we zorgen ervoor dat uw bericht bij uw distributeur terecht komt.

## **Vispārīgi drošības padomi**

### **Pirms ierīces pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet ekspluatācijas instrukciju.**

Rūpīgi izlasiet šo instrukciju, jo tā sniedz jums noderīgu drošības informāciju par uzstādīšanu, lietošanu un apkopi un palīdz izvairīties no neveiksmēm un iespējamām negadījumiem.

Izņemiet iepakojumu un pārlicinieties, vai ierīce ir neskarta. Iepakojuma elementiem (plastmasas maisiņi, polistirols utt.) Nav jābūt pieejamiem bērniem, lai pasargātu viņus no bīstamiem avotiem.

Ieteicams neizmest šos iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos, bet nogādāt tos attiecīgajā atkritumu savākšanas vai iznīcināšanas vietā.

Šī ierīce ir paredzēta tikai tās īpašajam mērķim.

Jebkāda cita izmantošana ir jāuzskata par nepareizu un tādējādi bīstamu. Izgatavotājs nav atbildīgs par zaudējumiem, kas radušies nepareizas vai nelikumīgas lietošanas dēļ.

Nepakļaujiet ierīci atmosfēras iedarbībai, tādiem kā, lietus, vējš, sniegs, krusa.

Nelietojiet ierīci sprāgstvielu, viegli uzliesmojošu materiālu, gāzu, degošas liesmas, sildītāju tuvumā.

Neļaujiet bērniem, invalīdiem vai visiem cilvēkiem bez pieredzes vai tehniskām iespējām lietot ierīci, ja viņi netiek pienācīgi uzraudzīti. Cieša uzraudzība ir nepieciešama, ja jebkuru ierīci lieto bērni vai ierīce tiek lietota bērna tuvumā.

### **Visas bīstamās ierīces daļas atslēdziet un glabājiet bērniem nepieejamā vietā.**

## **Drošības instrukcijas**

Pirms ierīces izmantošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo instrukciju, lai izvairītos no nepareizas lietošanas radītiem bojājumiem.

Saglabājiet šīs instrukcijas, jo tās var izmantot turpmākajās situācijās. Ja ierīci nodod trešajai personai, lūdzu, iekļaujiet šīs instrukcijas komplektā.

Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt trauku un nemēģiniet pats salabot ierīci, lūdzu, konsultējieties ar speciālistu.

**Ierīces apraksts Fig. A**

1. Augšējais vāks
2. Šķidro ziepju ievietošanas atvere
3. ON/OFF poga
4. Šķidro ziepju dozēšanas poga
5. Šķidro ziepju padeves sprausla
6. Dozatora korpuss
7. Darbības indikatorgaismā
8. Bateriju nodalījums

**Lietošanas instrukcija**

Ievietojiet baterijas bateriju nodalījumā, kā aprakstīts sadaļā "Bateriju ievietošana".

Noskrūvējiet augšējo vāku un ievietojiet šķidrās ziepes, uzmanoties, lai nepiepildītu vairāk kā 3/4. Ir svarīgi, lai ziepes nesaturētu cietus gabaliņus vai cietas daļiņas.

Lai ieslēgtu dozēšanas sensoru, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, darbības indikators kļūs zils (ja sarkans, ierīce ir izslēgta).

Novietojiet rokas zem ziepju sprauslas, gaisma kļūs zila un sāksiet ziepju dozēšanu izvēlētajā daudzumā (sk. "Sadales daudzuma pielāgošana").

Ja vēlaties izslēgt sensoru, nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu, un darbības indikators degs sarkanā krāsā.

Nav nepieciešams katru reizi izslēgt ierīci. Nepārtraukti degoša sarkana gaisma norāda, ka ierīce darbojas.

**Sadales daudzuma pielāgošana**

Šajā ierīcē ir trīs dažādi sadales iestatījumi, jūs varat to iestatīt atbilstoši savām vajadzībām.

Kad dozēšanas sensors ir ieslēgts, nospiediet pogu +/- . Ja darbības indikators mirgo 1 reizi, tas nozīmē, ka ir iestatīts minimālais daudzums. Vēlreiz nospiediet pogu +/- un, kad indikators mirgo 2 reizes, tas nozīmē, ka ir iestatīts vidējais daudzums, vēlreiz nospiediet pogu, indikators mirgo 3 reizes, tas nozīmē, ka ir izvēlēts maksimālais daudzums. Ja vēlreiz nospiedīsiet pogu, indikators mirgos vienreiz, tas nozīmē, ka atgriezīsities pie minimālā daudzuma iestatījuma.

**Bateriju uzstādīšana**

Atveriet bateriju nodalījumu, atskrūvējot vāciņu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un ievietojiet baterijas.

Ievietojiet 4 "AAA" tipa baterijas un pārlicinieties, ka ievērojat polaritāti (+ / -).

Nekad nejauciet baterijas, kurām ir atšķirīgas īpašības vai dažādu veidu baterijas.

** Uzmanību: nomainiet visas baterijas vienlaicīgi.**

Aizveriet bateriju nodalījumu, pieskrūvējot pārsegu pulksteņrādītāja virzienā.

Ja jūs neplānojat lietot ierīci ilgu laiku, lūdzu, izņemiet visas baterijas no bateriju nodalījuma.

**Tīrīšana un apkope**

Nemazgājiet ierīci zem tekoša ūdens, bet notīriet ar viegli samitrinātu mīkstu drānu.

Neļaujiet ūdenim vai citiem šķidrumiem iekļūt bateriju nodalījumā.

**Tehniskie dati**

Darbojas ar 4 AAA baterijām (nav iekļautas komplektā)

**Jebkura uzlabojuma dēļ beper patur tiesības modificēt vai uzlabot produktu bez iepriekšēja brīdinājuma**



Eiropas direktīvā 2011/65 / ES par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (WEEE) noteikts, ka vecās sadzīves elektriskās ierīces nedrīkst izmest parastā nešķīrotā sadzīves atkritumu plūsmā. Vecās ierīces jāvāc atsevišķi, lai optimizētu tajās esošo materiālu reģenerāciju un pārstrādi un samazinātu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Izsvītrotais simbols "atkritumu ratiņi uz riteņiem" uz izstrādājuma atgādina jums par jūsu pienākumu, ka, utilizējot ierīci, tā ir jāsavāc atsevišķi.

### **GARANTIJAS CERTIFIKĀTS**

Šī ierīce ir pārbaudīta rūpnīcā. Sākot no sākotnējā pirkuma, materiāla un ražošanas defektiem tiek piemērota 24 mēnešu garantija. Pirkuma kvīts un garantijas sertifikāts jāiesniedz kopā, ja tiek pieprasīta garantija.

Garantija ir derīga tikai ar garantijas sertifikātu un pirkuma apliecinājumu (fiskālo kvīti), kurā norādīts pirkuma datums un ierīces modelis

Lai saņemtu tehnisko palīdzību, lūdzu, tieši sazinieties ar pārdevēju vai mūsu galveno biroju, lai saglabātu ierīces efektivitāti un NEVAJADZĒTU anulēt garantiju. Jebkura neatļautu personu iejaukšanās šajā ierīcē automātiski anulē garantiju.

### **GARANTIJAS NOSACĪJUMI**

Ja garantijas laikā ierīcei ir defekti kļūdaina materiāla un / vai ražošanas rezultātā, mēs garantējam remontu bez maksas ar nosacījumu, ka:

- ierīce ir izmantota pareizi un tam paredzētajam mērķim.
- ierīce nav sagrozīta, pretējā gadījumā to nevar uzturēt.
- jāuzrāda pirkuma kvīts.
- Šī garantija neattiecas uz ierīci, kurai ir pienācīgs nodilums.

Tāpēc visām detaļām, kuras var nejauši saplīst vai kurām ir redzamas lietošanas pazīmes patērējamiem izstrādājumiem (piemēram, lampām, akumulatoriem, sildelementiem...), estētiskās daļas tiek izslēgtas no garantijas, un visi defekti, kas rodas noteikumu neievērošanas dēļ par lietošanu, neuzmanīgu ierīces lietošanu un / vai apkopi, neuzmanību, nepareizu vai nepareizu uzstādīšanu, bojājumiem pārvadāšanas laikā un citiem bojājumiem, kas nav saistīti ar piegādātāju.

Par katru defektu, kuru garantijas laikā nevar izlabot, ierīci nomainīs bez maksas.

Jebkurā gadījumā, ja detaļa, kas jāmaina defekta, salūšanas vai nepareizas darbības dēļ, ir papildierīce un / vai noņemama izstrādājuma daļa, Beper patur tiesības nomainīt tikai konkrēto daļu, nevis visu izstrādājumu.

Sazinieties ar pārdevēju jūsu valstī vai pārdošanas departamenta beperi.

E-pasts [assistenza@beper.com](mailto:assistenza@beper.com) kuri parsūtīs jūsu iesniegumu jūsu izplatītājam.

## **BEPER SRL**

Via Salieri, 30 - 37050 - Vallese di Oppeano - Verona

Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019

[beper.com](http://beper.com)



## **CUSTOMER CARE BEPER**

